

**GRATIS**

# LA HISPANIDAD

29 DE OCTUBRE DE 1994

**GRATIS**

## EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



Car Auspielado Port: Westfield Ave. Pharmacy  
 y Northgate Community Pharmacy  
 \*\*\* Servicio Rápido y Amigable \*\*\*



### CONTENIDO

Página 2: Editorial/ Cívicas y Culturales

Página 3: Documental Especial

Página 5: Ocasión Especial/ Lotería de New Jersey

Página 6: Sociales/ Noticias de Interés

Página 7: El Super Sabio

Página 10: ¿Qué Hay de Nuevo?

Página 12: Anuncios/

Página 13: Página Troce

Página 14: Historias Entre Tu y Yo

Página 15: Anuncios/ Clasificados

Página 16: Rincón Poético

Página 17: Documental

Página 18: Su Horóscopo

Página 19: La Cocina de Mama

Página 20: Humor

### FALLECE ACTOR PUERTORRIQUEÑO

Por: Luz Marina

Muchos lo recordaran por su actuación en el papel de "Gómez", amantísimo esposo de "Morticia" (Anjelica Houston), en la taquillera película, "THE ADDAMS FAMILY". Nos referimos a RAUL JULIA, quien a la edad de 54 años, falleció el día 24 de octubre en el North Shore University Hospital en Manhasset, Long Island, NY. El aclamado actor fué ingresado el pasado 17 de octubre en dicho hospital, a consecuencia de una apoplejía (derrame cerebral), la cuál causó complicaciones, entre ellas un estado de coma, de la cuál Julia no se pudo recuperar.



RAUL JULIA

RAUL RAFAEL CARLOS JULIA ARCELAY, nació en San Juan, Puerto Rico, en el año 1940, siendo el mayor de cuatro hijos de los esposos Raúl Julia y Olga Arcelay. Antes de cumplir sus 24 años y habiéndose graduado ya de la Universidad de Puerto Rico, Juliá viajó a Nueva York, ubicándose en el Condado de Manhattan, con una idea fijada en su mente... la de ser actor. Esto, inspirado por las famosas, "Aventuras de Robin Hood", contrario a los deseos de sus padres de que ejerciera la carrera de Leyes.

Juliá, además de sus actuaciones en "The Addams Family", actuó in diversas

Pase a la página 9.

### PENSAMIENTO

La nostalgia es buena...  
pero la esperanza mejor.

La Policía y la Comunidad

Lea Páginas 3 y 17

**HAPPY HALLOWEEN!!!**

# EDITORIAL

Dentro de dos días, celebraremos el Día de Halloween (La Noche de las Brujas), día de gran alegría para nuestros niños.

Desgraciadamente, mañana, es Mischief Night (La Noche de las Diabluras) y es la noche en que los maleantes salen a hacer sus fechorías... destruyen, vandalizan, queman, roban, asaltan, etc. Es la noche en que sólo vemos la maldad de un grupo de individuos indeseados por nuestra sociedad.

Como en los últimos dos años, la Ciudad de Camden contará con la ayuda del Depto. de la Policía, el Depto. de Bomberos y de la comunidad, para evitar estos actos. El año pasado el operativo fue un éxito. No se reportaron tantos problemas, como en el 1991, cuando la ciudad ardió en llamas, dejando un saldo de unos 130 incendios y numerosos arrestos.

Padres: Recuerdense de acompañar a sus niños a "trick or trick" y que después de las 7pm se recojan en sus casas. Hagan grupos de niños y que algún adulto los acompañe en todo momento. Revisen los dulces cuida-

dosamente antes de dárselo a sus niños. No coman ningún dulce que no tenga envoltura o que su contenido esté alterado.

Recuerde que la Policía, al igual que los Bomberos, estarán alerta ambas noches (30 y 31 de oct.). Si nota algún problema en su vecindario, por favor, llame a la Policía, al número 911.

**LA HISPANIDAD** les desea a todos un feliz Día de Halloween!!!



## LIDER HISPANO RECIBE RECONOCIMIENTO

El pasado jueves, 13 de octubre, se llevó a cabo un evento en Trenton, conmemorando el "Mes de la Herencia Hispana", en el cual se le rindió homenaje también a un gran líder hispano, Ramón Rivera.

El Sr. Rivera es el Director Ejecutivo de "La Casa de Don Pedro, Inc.", la agencia de servicios sociales hispana más grande en el estado de Nueva Jersey. Dicho evento fue auspiciado por el Asambleista, Wayne Bryant.

A la actividad hicieron acto de presencia, varios Comisionados, entre ellos, el Sr. Gualberto Medina; Legisladores y grupos comunitarios de todas partes de New Jersey. Rivera fue homenajeado en esta celebración al retirarse, después de treinta años de servicios a la comunidad,

Para dar un matiz más agradable al ambiente, varios grupos comunitarios presentaron bailes tradicionales y recital de poesías.

(Pase a la página 4)



**LA HISPANIDAD**

P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent.

**LA HISPANIDAD** es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.



**Luz Marina - Editor/Publisher**

**Raul Quiroz - Director**

**Rafael Ochoteco - Sub-Director**

**Odilia Lebron - Directora de Finanzas**

**Carmen Rodriguez - Secretaria General**

**Wilfredo Muñizruiz - Gerente de Ventas**

# LA POLICIA Y LA COMUNIDAD

DOCUMENTAL ESPECIAL por Rafael Ochoteco

¡Mucho se dice de la Policía de Camden! En todos los lugares de Camden se comenta acerca de la "mala" administración de la Policía de esta corrupta ciudad. Mucho se comenta sobre la ineficacia de nuestro Departamento de la Policía, y en este documental vamos a analizar lo que en realidad está sucediendo.

El propósito de este documental no es el de defender o tirarle a nadie, sino analizar la labor del Depto. de la Policía de Camden. Todo issue (asunto) tienen dos caras. Una moneda tienen dos caras: cara o cruz. Así que trataré de explicarle ambas partes de este delicado asunto.

Primero, ¿qué es la Policía? Antes de hablar de algo, tenemos que al menos conocer qué es ese "algo". En este caso, la Policía es una organización cercanamente integrada al sistema de justicia criminal. La manera en que la Policía logra sus metas influye grandemente en el resto del sistema. La Policía es la "cara" del sistema de justicia criminal. Muchos de nosotros nunca hemos visto una corte y mucho menos una prisión, pero hemos tenido que lidiar con la Policía.

Ahara, veamos cuáles son los deberes de la Policía. De acuerdo a la American Bar Association, los objetivos y funciones de la Policía son:

- Prevenir y controlar la conducta que amenaza la vida y a la comunidad (crimen serio).
- Ayudar a las personas que están en peligro o daño físico, tal como la víctima de un ataque criminal.
- Proteger las garantías constitucionales, tal como el derecho a libre expresión y el derecho a asamblea.
- Facilitar el movimiento de gente y vehículos.
- Ayudar a esos que no pueden cuidarse por sí mismos: los intoxicados, los adictos, los enfermos mentales, los incapacitados, los envejecientes y los jóvenes.



- Resolver conflictos entre individuos, grupos de individuos, o individuos contra el gobierno.
- Identificar los problemas que tienen potencial de convertirse en problemas serios (graves) para el ciudadano, para la policía, o para el gobierno.
- Crear y mantener un ambiente de seguridad en la comunidad.

Como ven, esos son los deberes de la Policía. Pero nosotros siempre pensamos que el trabajo de la Policía es el de arrestar al que rompe o viola la ley, proteger a la gente y a la propiedad. Se puede argumentar que la función principal de la Policía es la de mantener el orden, la paz.

La Policía también ofrece servicios: ofrece primeros auxilios, rescata animales, provee bienestar en la comunidad, provee información, opera servicios de ambulancias, busca a desaparecidos o perdidos, etc. Por ejemplo, aquí en Camden, la Policía tiene un programa de prevención de drogas y narcóticos, llamado Network 3. Este programa trabaja en las escuelas de Camden, con los niños y jóvenes. También, en enero de este año, durante dos semanas, la Policía llevó a cabo la exitosa Operación Gun Sweep, en la cual se llegaron a recoger más de 2,500 armas, pagando alrededor de \$125,000. En otras ciudades, la Policía tiene un programa conocido como la Liga Atlético Policiaca (LAP), trabajando en las escuelas, promoviendo grupos de vigilancia entre los mismos estudiantes. Son muchos los programas y servicios públicos que la Policía nos ofrece. Es por este medio que la Policía gana el reconocimiento y confianza de la comunidad.

Desgraciadamente, la Policía no es lo que vemos en la televisión, en programas como: COPS, NYPD, Sirens, etc., donde vemos la Policía deteniendo y arrestando a los criminales. Realmente hablando, un día para un oficial de la Policía puede ser muy aburrido, debido a que no se encuentra con ningún problema.

(Pase a la página 17)

(Viene de la página 2)

Este evento fue una gran forma de culminar la celebración del "Mes de la Herencia Hispana".  
Nuestras felicitaciones al Sr. Ramón Rivera.

## AGENCIA HISPANA OFRECE PROGRAMA

El Centro Familiar Hispano (Hispanic Family Center), en conjunto con la Parroquia Luterana de Camden, han unido sus esfuerzos para ampliar sus servicios del Programa J.O.B.S.

Para esto, se estarán ofreciendo una serie de adiestramientos para desarrollar **"Destrezas en la Búsqueda de Empleos"**. Los adiestramientos se ofrecen en español.

En la actualidad, el mercado de empleos exige más destrezas por parte de las personas que solicitan empleos. Las personas que estén interesadas en asistir a estas series de adiestramientos, pueden visitar la Parroquia Luterana de Camden, la cual está localizada en el 523 Calle Stevens, en Camden. Los adiestramientos se ofrecerán todos los viernes, de 9:00am a 2:00pm.

Entre los temas que se discutirán y se pondrán en práctica, están:

- \* Cómo llenar aplicaciones de empleo
- \* Dónde buscar trabajos
- \* Cómo debe conducirse durante una entrevista de empleo
- \* Cómo preparar un resumen...entre otros.

Una vez que complete una de las series de adiestramientos, usted tendrá preferencia para referidos de empleo que se dan en nuestro centro.

Le instamos a que aproveche esta tremenda oportunidad de adquirir destrezas, las cuales aumentarán sus posibilidades de encontrar y mantener un empleo. Si está interesado/a, favor de comunicarse con la Sra. Iris Rodríguez, de lunes a viernes, al teléfono: 365-7393, o los viernes, al teléfono: 963-8726.

## ACTIVIDADES DEL WALT WHITMAN CENTER

El Centro Walt Whitman estará llevando a cabo una serie de actividades durante los meses de noviembre y diciembre:

\* Noviembre 5 - "Lyla's Suitcase Comedy Reveue"  
(Sábado) by: New York Children's Theatre  
Hora: 1:00pm

\* Noviembre 6 - "Blue Black Words"  
(Domingo) Hora: 2:30pm

\* Noviembre 17 - "Black & Lavender"  
(Jueves) Hora: 7:00pm

\* Noviembre 19 - "Gabre Medthin Storyteller"  
(Sábado) Hora: 1:00pm

\* Noviembre 20 - "Music for World Peace & Art"  
(Domingo) (con Pam Whitman)  
Hora: 2:30pm  
and...  
"South Jersey Landscapes"  
Photographer, Michael Hogan  
Hora: 4:00pm

\* Diciembre 3 - "An Unmarked Present"  
(Sábado) by: Mock Turtle Marionette Theatre  
Hora: 1:00pm

\* Diciembre 4 - "Poets of Conviction"  
(Domingo) Hora: 2:30pm

\* Diciembre 17 - "Kwanzaa Storytelling & Music"  
(Sábado) by: Duinsity  
Hora: 1:00pm

\* Diciembre 18 - "Franklin Thomas Gospel Choir"  
(Domingo) & other notable Gospel groups  
(Concierto de Música Cristiana)  
Hora: 3:00pm

Walt Whitman Center está localizado en las calles 7 & Cooper, en Downtown Camden.

Para más información sobre estas y otras actividades, favor de llamar al Walt Whitman Center, al teléfono: (609) 964-8300

## OCA SION ESPECIAL



May God bless my dear baby, Robert Lawrence Scott, who will be 5 years old on November 11th. "We hope you have a wonderful day, baby... and many, many more to come. Love...Mama Lulu, Mama Odi and the rest of the family." **Have a great one...Bobby!!**

\*\*\*\*\*

We want to wish a Happy Birthday to our little Justin Andre Ramirez, who will turn 5 years old on November 14th. Your Grandparents, Andres & Noris Ramirez, Mom & Dad, uncles, aunts, mama, titi and all the family. **Happy Birthday...Justin!**

\*\*\*\*\*

Sinceras felicitaciones para las siguientes personas, en el día de sus cumpleaños:

\*Carmen Renteria - 11 de noviembre - 17 años.

\* Jorge Román - 29 de noviembre - 17 años.

\* Rudit Rodriguez - 30 de noviembre - 17 años.

Felicitaciones también para Luis Cruz (Chockie), quien cumple sus 18 años el día 14 de noviembre.

Para todos, muchas felicidades, les desea...Mrs. Cardona - Penn Tech.

\*\*\*\*\*

Deseo felicitar a Migdalia (Titi), quien cumple un año más de vida el día 1ro de noviembre. De parte de Maggie, su esposo Roberto, Nancy, Jessica y Jonathan. "Te deseamos muchas felicidades".

\*\*\*\*\*

Felicito a Alba Vega, quien cumple años el día 28 de octubre. La felicita, su hermana Esmeralda y demás familia. **Feliz Cumpleaños!!!**

\*\*\*\*\*

Queremos felicitar a Esmeralda González, al cumplir un año más de vida el día 26 de octubre. La felicitan, su esposo Elvin González e hijos Elvin, Jr., Edwin y Edward y sus nietos. **Felicitaciones, Esmeralda!**

(Pase a la página 6)

Aprenda a Manejar

## DUAL CONTROL AUTO DRIVING SCHOOL INC.

Sirviendo en el área desde 1951.  
Esta escuela tiene licencia del estado de N.J.

- Servicio de exámen escrito y de conducir
- Curso de manejo defensivo
- 2 Puntos de reducción en su licencia
- Instructores profesionales, hombres y mujeres
- Programas para adultos y adolescentes
- Certificado para reducción de precios para adolescentes
- Servicio de puerta a puerta
- Clases de mañana, tarde, noche y fin de semana

• *Modelos nuevos con aire acondicionado*  
• *Sin embarrazos seales en el techo*  
• *Non especializamos en personas nerviosas*  
• *Programa especiales para chicos de 16 años*

**\*\*\*PRECIOS BAJOS\*\*\***

Programa de Entrenamiento y Evaluación de  
Conducir para Incapacitados  
Quémenes lunes, martes y miércoles de 11:00 am a 2:00 ha.  
de la tarde.



665-6258



## Loteria de NJ

**Juega Ahora en:**

**Westfield Ave.  
Pharmacy  
966-0100**




**Northgate Comm.  
Pharmacy  
541-8242**

10-20-94 Pick 3: 323 Pick 4: 1779 Pick 6: 09-18-29 37-38-44	10-22-94 Pick 3: 095 Pick 4: 8466 10-23-94 Pick 3: 934 Pick 4: 9207 10-21-94 Pick 3: 041 Pick 4: 7447	10-25-94 Pick 3: 400 Pick 4: 1689 10-26-94 Pick 3: 705 Pick 4: 2032 10-24-94 Pick 3: 526 Pick 4: 9266 Pick 6: 12-15-18 21-38-43
---	---	---



Buena Suerte!



(Viene de la página 5)

Queremos felicitar a nuestro querido José, quien cumplió un año el pasado 24 de octubre. De parte de mami Marie, su hermanita Lourdes y demás familia. **Happy Birthday!!!**

\*\*\*\*\*

"Y el cielo les regaló un hijo  
haciendo estremecer sus corazones,  
fruto del amor - amor de amores -  
Dulce relación... que Dios bendijo"

Deseo felicitar a la joven pareja, Jorge y Daisy Rivera, quienes desde el pasado 20 de octubre son padres de un varón, que indudablemente llenará de felicidad su vida. Enhorabuena... Jorge y Daisy! Su amigo para siempre...  
Wilfrido Muhizruz.

## SOCIALES

La Familia Hernández-Ramos, residentes de Camden, anuncia con gran orgullo y alegría, la premición del Sr. Nicolás Ramos Cotty, y Familia, residentes de San Germán, PR, y padre de la Sra. Sarah Ramos de Cortés, como la Familia Simbolo de la 7ma Cruzada de Fe y Esperanza, con motivo a celebrarse el "Año Internacional de la Familia".

La familia Ramos, será homenajeada por los Hogares CREA, el Depto. de Servicios Sociales y el Organizador de la Séptima Cruzada de Fe y Esperanza, del pueblo de San Germán.

La carta oficial recibida por la Familia Ramos dice que son homenajeados "ya que son la evidencia viva y pura, de que todavía existen familias como ustedes, que ponen en alto los valores y los principios de la Familia Puertorriqueña, y que a su vez se mantienen vivas las esperanzas de poder rescatar nuestra bella Isla, de todo aquello que nos está afectando como Pueblo".

La Familia Ramos será homenajeada con varios actos formales, uno de ellos a celebrarse en el mes de diciembre. Por tan especial ocasión, la Sra. Sarah Ramos de Hernández viajará a Puerto Rico a reunirse con su querido padre y sus hermanos.

## Noticias de Interes

### FINALIZA RACIONAMIENTO DE AGUA EN PUERTO RICO

Oficiales de la Autoridad de Fuentes Fluviales de Puerto Rico, han dado por terminado un plan de racionamiento de agua, que por los últimos seis meses ha afectado a un millón de personas en la Zona Metropolitana, al noreste de San Juan.

Este racionamiento de agua se llevó a cabo debido a la gran sequía que ha azotado a la isla en los pasados meses.

Aunque ha estado lloviendo durante los últimos tres días, no ha sido lo suficiente como para mantener el nivel de agua que ocupa el Lago La Plata, una de las dos reservas que supe agua al área de San Juan. No obstante, el gobernador Roselló mantiene la esperanza de que los ríos que suplen agua a dichas reservas, los llenarán a capacidad.

Señaló el gobernador que quería evitar el que se repitiera el problema con la otra reserva de agua, siendo ésta el Lago Carraizo, el cual se desbordó hacen dos meses atrás, debido a las lluvias que han caído. Esto obligó a las autoridades a desembocar el agua del Lago Carraizo en el mar, para evitar inundaciones.

<b>GOLDEN SEAL</b>	
SELLO DE ORO	
Immunizador Limpia su Sistema al Natural	
<b>\$1.00 de descuento con este cupón</b>	
La Farmacia Westfield 2635 Westfield Ave. Camden, NJ 966-0100	Northgate 1 Pharmacy 7th & Linden Camden, NJ 841-8242
	

**Anúnciese en LA HISPANIDAD**

**(609) 365-3322**



# El Super Sabio

## LA FOTOGRAFIA

La cámara fotográfica es básicamente una caja con una abertura, a través de la cual entra la luz. La luz es enfocada por un lente, hasta una película sensible a la luz que "capta" la imagen".

Las cámaras actuales funcionan en una fracción de segundo, pero en el 1840, hacer una foto no era nada sencillo. Era necesario emplear apoyos para el cuerpo, para ayudar a la gente a mantenerse quieta durante el tiempo necesario, para obtener una imagen nitida.

La primera fotografía tomada por el francés Joseph Niepce en 1826, muestra la vista desde su ventana.

La exposición -que es el tiempo en que la película se muestra a la luz- duraba ocho largas horas. El gran descubrimiento de Niepce fue la utilización de una sustancia química, el cloruro de plata, que era sensible a la luz.

Unos años más tarde, Louis Daguerre ideó un proceso el cual llamó: daguerrotipo, que acortaba el tiempo de exposición a sólo 30 minutos. Descubrió accidentalmente, que una imagen oculta podía almacenarse en una placa de cobre recubierta de yoduro de plata. La imagen se "revelaba" después con vapor de mercurio y se "fijaba" con sal común. Sin embargo, no fue hasta el 1837 cuando encontró una forma de evitar que la imagen se borrara.

Las primeras fotografías se hacían sobre placas de cristal. Las placas eran los negativos y las fotografías se imprimían sobre papel.

En 1839, el inventor inglés, William Fox Talbot, creó el proceso negativo/positivo, que es la base de la fotografía moderna. Permite sacar las copias que se quieran de cada negativo.

En la década de 1850, el francés L-D Blanquard-Evrart, descubrió que recubriendo el papel con clara de huevo (albúmen) se

(Pase a la página 8) 7

## PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27th STREET, CAMDEN, NJ

- HACEMOS TODA REPARACION DE CRISTALES DE AUTO, O CAMION.
- HACEMOS REMOLQUES

**¡TODO TRABAJO GARANTIZADO!**

### HORARIO:

De lunes a viernes

8:30 am - 5:00 pm

Sabados

8:30 am - 1:00 pm

### Aceptamos:



TELEFONOS: 963-3124

963-0951 1-800-794-2059

963-0374 FAX: 966-8107



## ¿Ha sido usted, o alguien conocido, acusado de un delito, o crimen?

El Abogado... Tomas DeMarco tiene nuevos compañeros. Se ha unido a otros abogados para servir a toda la comunidad y todo tipo de casos...

- ✓ Accidentes de autos y del trabajo
- ✓ Casos de delitos criminales
- ✓ Delincuencia juvenil
- ✓ Inmigración
- ✓ Bancarrota
- ✓ Bienes raíces
- ✓ Divorcios y custodia



Llámenos, al: 541-1800 o al: 1-800-260-1818

**Todos Hablamos Español.  
¡Primera Consulta Gratis!**

113 N. 4th St. (Cerca calles 4 & market)  
CAMDEN, NJ TEL.: 541-1800

(Viene de la página 7)

conseguía una mejor imagen.

En 1861-1865, las fotografías tomadas por Mathew Braedy, causaron profunda impresión en los habitantes de Nueva York, pues eran las primeras fotos de guerra americanas, tomadas durante la Guerra Civil.

Las primeras fotografías en color, se tomaron en Francia, en 1907. Denominadas autocromos, empleaban una placa de cristal, cubierta por granos de almidón seco, para filtrar la luz.



**RIVERA HOT ROOFING**

**REPARAMOS TECHOS  
RESIDENCIALES Y COMERCIALES**

1240 Dupont St. Camden, NJ 08105

**RUBEN: 365-8703 / 953-7149**

## **P & M SUPERMARKET**

2926 Federal St. - Camden, NJ 08105

**Tel.: (609) 963-8681**

**¡Ahora hacemos envío de Dinero  
y otros Valores a la República  
Dominicana!**



**Rapidéz y  
Servicio**



**EN SOLO HORAS, HACEMOS SU  
ENTREGA... ¡PAGAMOS MAS QUE  
LOS DEMAS!!!**

Venta de tarjetas de llamadas telefónicas:  
"EL ESPECIAL". Variedad de precios,  
desde \$10, hasta \$20, \$50 o \$100.

Ya no, necesita dinero en efectivo para  
hacer sus llamadas. ¡Cómprala ya!!!

**RAMÓN F. POLANCO - ¡LE ESPERA!**

**Rowan College of NJ**

**¿Tienes un diploma de Escuela Superior o  
el Equivalente (GED)?**

**¿Quieres un FUTURO mejor?  
O, no sabes INGLES?**



**VEN AL COLEGIO DE:**



**ROWAN COLLEGE OF NEW JERSEY  
CAMDEN CAMPUS**

**200 Norte de Broadway Camden, NJ 08102**

**Es mejor sacrificar parte de tu tiempo ahora, y no toda  
una vida.**

**Ven a aprender INGLES... ¡ROWAN COLLEGE TE ESPERA!**

**Para más información:**

**(609) 338-1817 EXT. 127**

**Camden Campus**



## FALLECE ACTOR...

### Viene de la Portada

cinematográficas, para mencionar algunas: "Stiletto" (1969); "Eyes of Laura Mars" (1978); "The Tempest" (1982); "Kiss of the Spider Woman" (1985); "La Gran Fiesta" (1987, producción puertorriqueña, en la cual compartió roles estelares con Daniel Lugo y Cordelia González); "Moon Over Parador" y "Tequilla Sunrise" (1988, en este año trabajó en otras tres películas); "Romero" (1989, en la cual interpretó al Arzobispo salvadoreño, Oscar Romero, quien fuese asesinado en su país hace unos diez años); "Presumed Innocent" y "Havana" (ambas en el 1990, retiró su nombre del filme "Havana"); "The Addams Family" (1991); "Addams Family Values" (1993) y "The Burning Season" (1994, producida por HBO y que recientemente transmitió este canal de Cable).

**Raúl Julia** fue lo que se podría llamar... "un actor completo". Lo mismo hacía obras de teatro... actuaba, bailaba, cantaba, dramatizaba o hacía comedias.

Trabajó en las miniseries: "Onassis: The Richest Man in the World" (1988), e hizo su aparición en "Sesame Street" por una temporada, en los 70, interpretando el personaje de "Rafael".

Actuó en Broadway, en obras teatrales y musicales. Llegó a interpretar las famosas obras del mundialmente famoso Shakespeare: "Macbeth" y "Othello"; y el famoso "The Man of the Mancha" basado en el famoso "Don Quijote" de Cervantes. También fue postulado para un "Tony Award" por su actuación en cuatro óperas.

**Raúl Juliá** era casado con la bailarina Merel Poloway, en cuyo matrimonio procrearon dos hijos: Raúl Sigmund y Benjamin Rafael, quienes viven en Manhattan.

A la hora de su muerte, **Juliá** se encontraba rodeado de sus familiares. Los servicios funerales se llevaron a cabo en Nueva York y Los Angeles y fue enterrado en el cementerio Buxeda de Río Piedras, en su patria... Puerto Rico.

El Gobernador de Puerto Rico, Dr. Pedro Roselló, decretó tres días de duelo a partir del pasado martes a las 6am, hasta el pasado jueves a las 6pm.

## DESCANSE EN PAZ...

### RAUL JULIA

(Foto: Cortesía Phila. Inquirer)

## OCASION "SUPER" ESPECIAL

Deseo felicitar a mi querida hija, Luz Marina, quien cumple un año más de vida, el día 29 de octubre.



"Muchas felicidades en tu día"... te deseamos: tu madre Odilia, tus hijos: Irene, Junito y Jeffrey; y Noris y Familia. "¡Que Dios te Bendiga!"

LA HISPANIDAD se une a tan especiales felicitaciones: Carmen, Raúl, Wilfrido y Rafael.  
**HAPPY BIRTHDAY!!!**

## Subscribase a... LA HISPANIDAD

No se pierda ni un solo número del Periódico Hispano con el Hispano en Mente. Envíe su Cheque o Money Order por la cantidad de \$20.00 al:

P.O.Box 1190 - Camden, NJ 08105

# QUE KAY

## RUEVO?

Por: X-MAN

El pasado fin de semana, la Ciudad de Camden celebró el "Día del Niño". Esta quincena vamos a hablar de un tema muy importante...

### LA TELEVISION Y LOS NIÑOS

Muchos son los padres que no permiten que sus niños miren mucha televisión. Son muy estrictos a la hora que sus hijos se sientan al frente de ese aparato que los hace consumir hasta más de ocho horas! Sus restricciones son muy estrictas a la hora de ver películas. No le permiten ver películas PG-13 o R, por la violencia, el lenguaje y las escenas de sexo que muestran. Muchos otros, no le permiten ver a sus hijos telenovelas, por la misma razón... los besuqueos, los temas adultos que tratan, etc.

Es bueno que le pongamos restricciones a los niños en lo que ven en la tele, pero... es bueno que siempre se mantenga vigilancia en lo que hacen en su tiempo libre.

Muchos padres permiten que sus niños vean muñequitos (caricaturas), pero parece que ninguno de ellos nunca se han sentado a verlas con ellos... Las caricaturas están tan violentas como una película. Los sábados por la mañana están las caricaturas por montones y la violencia... ni que se diga. Matan, asesinan, roban, etc: es como una película, con la única diferencia que son muñequitos. Claro, las caricaturas no son tan explícitas como las películas, pero de todas maneras presentan violencia.

Otro entretenimiento que tienen los niños y no tan niños, son los juegos de video... y también muy violentos. Póngase a jugar uno de esos juegos que su hijo juega... peleas, sangre, matanzas, etc. Igual, la violencia "haciendo orilla"... Muchos de los niños pasan muchísimas horas jugando con sus Nintendo, o Segas, algunas veces sin supervisión de sus padres.

Padres, velen lo que sus hijos hacen. No sólo sean estrictos con lo que miran en la televisión, sino también con los juegos de video y los muñequitos, los cuales están tan violentos como cualquier película PG-13. También, es un peligro el First Run por las noches, cuando presentan películas... sólo para adultos. Muchos padres se acuestan a dormir y ni saben que sus hijos están mirando una de estas pelucitas, o quizás mirando los canales "Premium" de Cable TV (HBO, Cinemax, Showtime, o Prism), donde las películas R son las más que se presentan.

Hasta los programas de discusión, como Geraldo, Donahue, Richard Bey, Ophra, etc. están llenos de temas adultos... homosexualidad, prostitución, sexo, incesto, desnudismo, etc. ¡Hasta Cristina y Sevecc no se quedan atrás! El problema aquí es que lo  
(Pase a la siguiente página)

# NORTHGATE

## SUPERMARKET & DELI

Compre 1 hamburger y reciba el 2do hamburger a mitad de precio.

¡10% de descuento en jamonilla!

¡GRATIS! 1 soda de 2 litros, con su orden de \$15.00, o más, de nuestro Deli.

Una orden de papas fritas - GRATIS - cuando usted compra 2 cheesesteaks.

*Especiales Válidos hasta el día 11 de noviembre.*

*Debe presentar este anuncio para recibir los especiales.*

### NORTHGATE COMM. PHARMACY



7th & Linden

541-8242



# NIÑOS GROCERY

901 N. 2nd St. - Camden, NJ 08102

Teléfono: (609) 338-1001

**Spanish & American Food  
Productos Tropicales**

**Envío de valores a  
REPUBLICA DOMINICANA**

**VENDEMOS PASAJES  
A TODA LATINOAMERICA O  
A CUALQUIER PARTE DEL MUNDO.**

**Abierto los 7 días de la semana.  
Propietario: Rufino Mora**

hablan es español y muchos de estos niños entienden lo que están hablando, y cuando no entienden ¡qué problema! comienzan las preguntas. Muchos padres no saben explicarle a sus hijos lo que es uno de esos temas tan depravados que hablan en estos programas.

Los programas de comedias, tanto en inglés como en español ¡ni hablar! La mayoría de los chistes son "coloraos" (picantes). Hasta en algunos de estos programas se pasan enseñando modelitos mostrando sus traseros al aire. Un poquito más y salen en "traje de Eva" en la televisión.

Lo triste de toda esta situación es que de esta manera, estos programas tratan de lograr buenos ratings enseñando casi lo que Dios le ha dado hablando de temas fuertes en horarios tan temprano como a las 4pm, cuando la mayoría de los niños llegan a sus hogares de la escuela, o se sientan frente al televisor a hacer sus tareas.

Lo último que se puede agregar a este grave problema, es que ustedes padres tienen la última palabra a la hora de decidir lo que sus niños ven en la televisión. Si usted ya tiene restricciones en sus niños, muy bien hecho, siempre vele lo que ven y si algún padre todavía no ha puesto restricción en sus hijos, ¿no cree que ya es hora? Sea un padre responsable y vigile lo que sus niños consumen frente a ese aparato.

**¡GRAN APERTURA!**

**APPLIANCE WAREHOUSE**

2308 Federal St. - Camden, NJ

**Llame al: 541-3090**

**Enseres Usados en Buenas Condiciones**

- Neveras
- Lavadoras y Secadoras
- Congeladores y Estufas

**90 Días de Garantía**

**Lay-A-Way Plan**

**Llevamos sus enseres de puerta a puerta**

**Precios Bajos - Visite nuestro "showroom"**  
- Todos nuestros enseres están limpios, probados y arreglados.

**Horario: Lun. a Vier. 10am-6pm/  
Sábados 10am - 5pm**

**ARELI'S RESTAURANT**

2198 River Rd. - Camden NJ 08105

**365-1664**

**Spanish & American Food**

**Comidas Tipicas Hispanas  
y Americanas**

**Sábados  
y Domingos:**

**SOPA DE MARISCOS**



**Sabrosos Sandwiches**

**DESAYUNO**

**ALMUERZO**



**COMIDA**

**ENTREGA GRATIS**

Con la compra minima de \$10

**HORARIO:**

Lunes a Sábados: 7am - 9pm

Domingos: 10am - 7pm

**¡Visitenos!**



## GRAN APERTURA CRAMER HILL DISCOUNT

- DISCOS COMPACTOS Y CASSETTES DE MUSICA
- PERFUMES DE DISEÑADORES ORIGINALES
- RELOJES
- PRODUCTOS DE BELLEZA

Copias de Papel 5c

Dessarrollamos los Fotos

### Servicios Notario

Aceptamos Cartas de Crédito,  
MAC y hacemos Lay-Away.

LUNES A SABADO DE 8 AM A 8 PM

DOMINGO 9 AM A 5 PM



## Ramón Acosta, MD PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

- ✓ TERAPIA FISICA
- ✓ NOK PLAN
- ✓ CONTROL NATALIDAD
- ✓ INPLANTE DEL ANTI-CONCEPTIVO

**Abierto:** Lunes-Viernes/  
9am-5pm Sábados/  
9am-2pm

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

756-0010

2 LEONARD STREET, CAMDEN



### MORALES DELI

Deli: Carne fresca y Vegetales

TEL.: 365-1888

68 Marlton Pike - Camden, NJ

**SE VENDEN PASAJES  
A TODO SITIO!**

## Think You Can't Afford To Buy A New Home? Let Us Show You How.

And Instead Of Paying A Landlord Each  
Month, Invest In Yourself.

If you're a renter that's worried about what will happen if the Greenback Monetary Development 2% down mortgage program is in jeopardy, you started. We're down payment of just 2%! The States can be your go from renting another 2% a month, making a home of your own.

It may even work out that your mortgage payment is lower than your rent.

Better still, there are no points included in the closing costs, no minimum mortgage amounts, no limits on your personal income.

and a lower than conventional application fee.

See your local community office or to buy a home, talk to us. So plus one of our experienced mortgage officers will schedule our community Development Offices, and ask us how.

In Camden, call Vane and call Orlando Alvarez at 689-903-4850.

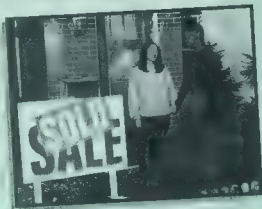
In Trenton, Ashbury Park, and Long Branch, call Marge Cierpka at 689-771-5700 extension 366.

In New Brunswick, Perth Amboy and Elizabeth, call Marge Perez at 908-324-9616.



New Jersey  
National Bank

You Know Us. We Know You.



\*For example, on a home with a sale price of \$60,000, the borrower would pay 2% of that sale price down (\$1,200). The remaining 88% of the sale price would be the mortgage amount (\$58,800). With a repayment term of 15 years, the monthly payment is \$1,175, and the interest rate is 10.75%. The Annual Percentage Rate (APR) would be 11.37%. These would be the actual mortgage payments, not including taxes. See your mortgage officer for the full details of the program. If the state would require \$10,000 down, the total interest over the life of the loan equalling \$102,000. APR may vary depending on the day of the month. The loan closing with interest approval which may be required. These mortgages apply to lenders in the state of New Jersey. Long Branch, Ashbury Park, Trenton, Camden, New Brunswick, Perth Amboy and Elizabeth. Member FDIC. Equal Housing Lender.

Por: Bruno Vegar

## ELLOS . . . NUESTRAS RAICES

La noticia de su muerte me llegó varios meses después de ocurrida. Mientras me encontraba en la sala de espera de un consultorio médico, pensaba en él. Lo recordaba sentado en una vieja mesedora, mirando con ojos opacos por la edad y los sufrimientos -pero más potentes que los de muchos jóvenes- la calle y los traslucidos, o leyendo sin necesidad de anteojos, antiguos libros o revistas de temas culturales. Siempre ignore su edad, pero lo recuerdo como un viejo, muy viejo. Una vez me comentó, que ya era "muchacho de razón", cuando 1899 se convirtió en 1900. Este noble anciano, ferviente admirador de Don Porfirio, sembró en mí con sus recuerdos del pueblo antiguo, la inquietud de escribir la historia de varios siglos con que cuenta mi lugar de origen. Una historia que debería ser narrada en parte, por los ancianos del lugar. Cuántos en mi ausencia han rendido ya tributo a la madre tierra... y cuántos más lo harán antes de que puede volver a ella, es lo que me aterra! Tal vez egoístamente, no pensaba en la persona que murió, sino en los más de cien años de conocimientos que con él se están haciendo polvos.

Meditaba en ésto, cuando la puerta que daba acceso a la calle se abrió con cierta violencia, penetró por ella un hombre de aspecto mal humorado. En todos sus movimientos se notaba la "maldita gracia" que le provocaba lo que estaba haciendo. Mantuvo la puerta abierta, para que pudiera entrar una anciana a quien acompañaba, mujer de muchos años, aspecto enfermizo, cuerpo tembloroso y paso inseguro. Su voz suplicante conmovió a los presentes "ayúdame a bajar la escalinata, hijo". "¿y para qué quiere usted el bastón? Ya estoy harto, y este doctor se tarda mucho en atenderla; yo tengo muchas cosas que hacer... siéntese en esa silla, apúrese... ya escribí su nombre en la lista... ahí se queda, vengo al rato por usted". "Pero hijo, ¿quién me va a ayudar?" "Yo no se nada, luego vengo, adios".

El hombre de unos 40 años, fuerte y lleno de vida, quizás ilusión y alegría de su madre cuando éste nació, salió dando un portazo. Una señora presto ayuda a la anciana, que con muchos trabajos intentaba acomodarse en una silla. Pude

notar en sus ojos, un brillo opaco. ¿Acaso la última lagrima que le queda, después de haber llorado tanto, la ingratitud y el poco tacto del hijo através de los años?

Nuevamente, la imagen del anciano muerto meses antes, llegó a mi mente. De alguna manera establecí comparaciones. Era aquel un anciano feliz, de vejez tranquila y salud casi inquebrantable. Era ésta una señora de aspecto triste, menos afortunada que aquel. Su hijo estimaba en poco el tener a su madre aun con él. Yo lamentaba mi ausencia en mi patria, cuántos tesoros se nos pierden, por culpa de la lejanía. ! Porque los ancianos son, verdaderos tesoros. Si alguien lo duda, no tiene más que dedicarles un poco de tiempo, y de lo que de ellos aprenderán, es increíble. No se trata de vivir la vida de ellos. Pues cada quien tendrá para sí, su propia experiencia, pero asomarse a la vida de un anciano, es revivir la maravilla del pasado. Un pasado que nos pertenece, pues en él tenemos sembradas nuestras raíces. Preciso es, que nos acerquemos más a lo que es nuestro.

Bien está que por vivir en una sociedad, debemos adoptar las costumbres, del sitio en donde nos desenvolvemos. Pero aprendamos sólo las cosas positivas, no seamos como la esponja que lo absorbe todo. Digamos sí, a lo positivo y no, a lo negativo. Evitemos que nuestros hijos participen en la parte negativa de las costumbres, como son los actos delictivos de la "noche de las diabluras".

Practiquemos nuestras propias tradiciones, y sobre todo, aprendamos a respetar a las personas de edad avanzada, pues son el cimiento de nuestra vida. ¿A qué desdeñar a los que un día fueron jóvenes? Ellos son la proyección de lo que un día seremos.

Días más tarde, en la sala de espera de otra clínica, llegé en silla de ruedas. Otra anciana, de aspecto dulce y mirar tranquilo, empujaba la silla una muchacha joven, la acomodó en lugar seguro, acarició la cabellera bien peinada de la viejecita, le besó la mejilla y se tiró a sus pies como un gatito mimoso. La anciana sonrió, Qué orgullosa se sentía de tener una nieta así.

Afortunadamente, "de todo hay en la viña del Señor. . ."

# Historias. Entre TU & YO

Buenos Días

FELICIDAD

Una historia original de W. Muñizruiz

CAPITULO  
**6**  
SEIS

Marisela corrió al cuarto de Dianita, que era el más inmediato. Le tranquilizó el contemplar la candorosa sonrisa, que la nena tenía en sus labios,

soñaba princesa de algún reino encantado

-¿Qué sonrista! En pocos años traerá loco a más de uno

Después entró al cuarto de Javiercito, dormía también con sueño envidiable! Depositó un beso en su mejilla y volvió al lado de su esposo. Pero por sus hijos no debía temer

Horas más tarde, concertó una cita urgente con la Madre Concepción, quien por atención al cariño que en el transcurso de ese año le había tomado, aceptó recibirla

-Pues sí, Madre, ese ha sido mi sueño, en realidad me tiene preocupada. ¿Usted cree que tenga algún significado oculto?

-Hija, muchas veces Dios trabaja de manera increíble, y creo ver en tu sueño un gran significado, pero no habré de revelártelo yo, lo descubrirás por ti misma, cuando llegue el momento y creo que no tendrás que esperar demasado

-Madre, realmente tiemblo de pensar, en lo que pueda a ser. Le juro que me ha quitado la tranquilidad

-¡Marisela! ¡No jures! Recuerda que Cristo nos manda a decir sí, cuando es sí y no, cuando es no, pues lo demás lo dicta el demonio

-Perdón Madre

-Y por favor, no vuelvas a lo de antes. ¿Recuerdas lo negativa que eras cuando te conocí?

-Así es Madre, pero gracias a usted

-Gracias a mí no. ¡Gracias a Dios! Yo sólo fui un instrumento que él puso en tu camino

-Aún así Madre, nunca olvidaré todo lo que usted me ha enseñado

-Yo tampoco te olvidaré nunca, Marisela. En ti veo la hija que perdí y sé que tal vez muera sin encontrarla. Sólo quiero hacerte una recomendación

-La escucho, Madre

-Una vez lei en alguna revista, una entrevista con Jorge Luis Borges. En ella le preguntaron, ¿cuál es el pecado más grande? El contestó con firmeza, "no ser feliz". Hija, yo te digo hoy, que tiene razón, no hay pecado más grave después de la ofensa al Espíritu Santo que la infelicidad

-No comprendo, Madre

-Pues deberías, ya que experimentaste ésto, en alguna etapa de tu vida

-¿Podría decirme más sobre ésto?

-Cuando no se es feliz, haces desdichados a los que te rodean, y Dios pedirá cuentas un día por las vidas que de esta manera se destroran. Ahora hija, perdona que te deje, pero tú sabes que tengo muchas cosas en que ocuparme

Dando la mano a Marisela, quien la acarició y besó con cariño, se despidieron

Quedó en Marisela un sentimiento inexplicable. Salíó a la calle algunas copos de nieve empezaron a caer. Subió al coche y minutos después, transitaba por la Avenida Westfield. Se detuvo en el banco, posteriormente, llegó a su casa. Introdujo la llave en la cerradura. De pronto, sintió que el piso se movía

-¿Qué? ¿Qué me pasa? ¿Será posible? ¿Dios mío, qué grande eres!

Esperó unas horas para tranquilizarse y asimilar la probabilidad de estar embarazada. Se dirigió después a la farmacia, compró un examen de embarazo, y minutos después, brincaba de alegría por fin, por fin, un año después de su llorado accidente, no esperó a la llegada de la tarde

-¿Mi amor? A que no sabes

-¿Qué pasa, Marisela? Espero que sea algo importante. Sabes bien que no me gusta que me llames al trabajo

-¡Estoy embarazada, mi amor! ¡Em-ba-ra-za-da! ¿Lo oyes? ¡Embarazada!

-¡Marisela! ¿Estás segura?

-Solamente falta que el doctor lo reconfirme

-Pues gran noticia me das. Mañana celebraremos el octavo cumpleaños de Javiercito, y otra vez como el año pasado, podré brindar por la felicidad

-Sí mi amor, sí

-Pues espérame, que esta noche celebraremos en grande

Cayó la noche. Eduardo y Marisela departan en cena íntima. Mantel blanco, candelabros, música suave, champagne y rosas rojas. (los niños en casa de Gloria, quien gentilmente accedió a cuidar de ellos). La tomó después entre sus brazos y como a una novia virgen, la depositó en el lecho matrimonial. Pase a la página 16.



## J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones,  
ESTIMADOS GRATIS escaleras y verjas **Se Habla Español**

1146 N 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

## LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS, CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos  
y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)  
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609) 541-8555

**MANUEL LEIVA**  
LEIVA'S SERVICES

(609) 667-6309

\* Contabilidad

\* Notario público

\* Planillas de income tax, personales y comerciales, por  
sistema electrónico y devolución rápida \* Agencia de Pinolero  
Delivery 323 Market Street, Camden

## Magic Shear's

HAIR FASHION FOR  
MEN & WOMEN

2649 Westfield Avenue, Camden

Open: Mon., Tues. 9am to 5pm

Wed., Thurs., Fri. 9am to 7pm

Sat. 9am to 4:30pm 963-8271



Necasis & Rodlan

## CLASIFICADOS

Se vende casa en la 26th y River Road,  
Camden, NJ. Balcón cerrado, 3 dormitorios,  
sala, comedor, cocina, laundry room y base-  
ment. Patio grande cercado. Precio nego-  
ciable. Información (609) 963-2782

Vendo a precio "me lo llevo", curso completo  
de inglés - (Inglés sin Barreras). El mismo  
contiene. 12 video y audio cassettes, libros de  
estudio y cuadernos de ejercicios. Para info  
llame al 365-8515

**Este espacio  
puede ser suyo**

## BELTRAN

GROCERY RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Co-  
midades Criollas, Arrroz, Habi-  
chuelas, Pernil y Tostadas  
Steaks & Horgues. 541-9322

## HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden  
abiertos los siete dias de la  
semana de 7 am a 10 pm  
Máq. grande, (35 lbs) \$2.50  
Mier. lavadoras peq. 75¢

## WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugia de los pies.  
Medicare & Medicaid  
2317 Federal Street Camden  
(609) 963-0190



We can order storm  
doors & windows - We  
sell electrical & plumbing  
supplies - Locks - Keys  
**SE HABLA ESPAÑOL**

2405 River Rd. - Camden - (609) 541-9490

## FATHER & SON GROCERY & GIFT SHOP

901 N. 5th Street - Camden, NJ

Tel. (609) 541-1325

**Bodega Hispana y Americana**

**Regalos Joyas**

**Vendemos Pasajes**

**Gran variedad de Cassettes y CDs**

**Arreglamos Prendas**

## TAINOS Restaurant and Bakery

Tainos I  
3301 Westfield Ave.  
East Camden

Presenta la nueva  
cocina del nuevo  
local localizándose

Tainos II  
701 S. 4th Street  
a few blocks from  
downtown Camden

Auténtica comida Puertorriqueña.  
Panes y Bizcochos horneados  
diariamente.

Catering y Bizcochos para toda  
ocasión

Lunes a Sábado 7am - 8pm.

Domingo 8am - 3pm.

Llámenos al (609) 365-0511



## **Viene de la página 14.**

Muchas horas disfrutaron de su amor Para los enamorados, las horas se transforman en minutos

Eran las tres de la mañana... el instante de amor se vió interrumpido por el timbre del teléfono

-No contestes, desconéctalo

-Mi amor, son las tres de la mañana. Debe ser algo importante

-¿Qué más importante que este momento? Quisiera se detuviera el tiempo

-Déjame contestar

-Me lleva. está bien, contesta

Lo que escuchó, la dejó sin habla

-¿Qué te pasa, Marsela?

-Ella. Sor Concepción

-Qué le pasa a la monja.

-Está agonizando, tenemos que ir a su lado.

El enojo provocado por la interrupción, terminó de golpe. En realidad él también la apreciaba. Era tanto lo que le debían, que inmediatamente se pusieron en camino

-¿Dónde está Sor Concepción? (preguntó Marsela a la recepcionista del hospital)

-¿Es usted Marsela?

-Yo soy.

-Vaya pronto a esta habitación. Está por morir



Espre próximamente, el emocionante final de...



Los mejores precios en el mercado, los tiene...

**LA HISPANIDAD**

Anúnciese, llamando al: (609) 365-3322

## *Rincón Poético*

### **LA FUERZA DE MI AMOR**

**Autor: Nilda Santiago**

Ven, acércate  
a la fuerza  
de mi amor

Un amor  
fuerte y poderoso  
preparado para luchar,  
Con una fuerza mayor  
que no se puede resistir  
sin saber qué ha de pasar

Como el agua y el aire  
con fuerza natural  
siempre capáz de obrar.

Con fuerza viva  
que hace lo que quiere  
y tu corazón hará latir.

Un amor valiente  
que con la energía del alma  
jamás podrá morir

## **REFLEXIONES**

### **LA HOJA BLANCA**

Dijo así un día, una hoja blanca de papel

Me he formado blanca, nitida, imaculada y pura, y así seré hasta la eternidad. Prefiero quemarme y hacerme ceniza blanca, antes de permitir que me mancille la negrura y me manche la sociedad

Oyó un tintero aquellas razones, y se rió en su negro corazón, pero no se atrevió a tocar aquella hoja blanca de papel

Oyéronla también las plumas, y tampoco la tocaron, y así permaneció la oja de papel, blanca, nitida cual la nieve. pero vacía.

Khlil Gibran - El precursor (1920)

(Viene de la página 3)

Por ejemplo, quizás tenga que estar todo el día escribiendo tickets (facturas) a autos por estar mal estacionados, exceso de velocidad... o está en una intersección dirigiendo el tráfico; o está dando vueltas en su patrulla, sin encontrar nada. Así que un día puede ser muy "suave" para un Policía, otros, pueden estar cargados de acción desde el comienzo hasta el final de la jornada.

Muchos nos quejamos de la tardanza de la Policía cuando la llamamos. Es cierto que cuando llamamos la Policía se tardan hasta más de diez minutos en llegar al lugar de los hechos. Ahora bien, ¿nunca ha pensado usted, cuándo es que llama a la Policía? ¿Llama usted a la Policía al simple momento de ver violencia, o espera que hayan varios heridos o muertos para llamarla? ¿Llama usted a la Policía rápido, enseguida que ve una violación a la ley, o llama cuando al criminal ya no se le ve "ni el pelo"? Bien, cuando llega la Policía (si es que llega)... ¿coopera usted en la investigación? ¿Sirve usted de testigo? ¿Ofrece usted información sobre lo que presenció o escuchó? ¿Si o no? Muchos de nosotros no hacemos nada, absolutamente nada. Cuando llega la Policía y nos pregunta que pasó, todos decimos "no sé", "quién sabe", "yo acabo de llegar"... y si sabemos, no sabemos lo suficiente para explicarle a la Policía cuando llega. ¿Se ha puesto usted a pensar cuándo llama a la Policía y por qué? ¿La llama cuando ve algún ladrón o vendedor de drogas rondando la casa o el vecindario... o la llama después que el ladrón se ha robado todo lo que encontró y se ha ido a la fuga? ¿La llamamos para quejarnos del radio del vecino, o la llamamos cuando vemos al esposo de nuestra vecina abusando físicamente de ella? ¿La llamamos cuando se nos trepa nuestro gatito al árbol de al frente de la casa, o cuando el peligroso perro del tipo de la esquina muerde a alguno de nuestros hijos? Si queremos una Policía eficaz, nosotros debemos de cooperar con ella. Si no cooperamos no lograremos nada. Nosotros debemos también ser eficaces a la hora de cooperar con la Policía, a la hora de esclarecer un crimen o algún otro problema.

Piense por un momento... Debe ser muy frustrante saber que uno no está haciendo el trabajo como uno debe o como otros esperan. La Policía sabe que su trabajo es mantener el orden, velar por nuestra seguridad. ¿Cómo se sentirá la Policía, al conocer que para nosotros, la comunidad de Camden, ellos no están haciendo nada? Quizás frustrados, quizás no... Pero también debe ser frustrante para la Policía saber la poca

cooperación que recibe de nosotros, la comunidad de Camden. El saber que se van a encontrar con una violación a la ley y que nadie ni vio, ni escuchó, ni sabe nada de nada. ¿Qué pueden hacer? Llevan a un presunto sospechoso al cuartel, le fijan una fianza (si hay suficientes pruebas), la paga y sale... en varias semanas lo ve un juez y por falta de pruebas, evidencias, testigos, el juez deja en libertad al presunto criminal. Luego nosotros estamos por ahí hablando... ¿Y ese que está en la esquina, no se lo llevó la Policía hace un ratito? Usted debería preguntarse... ¿Qué habrá pasado que lo soltaron? También, algunas veces se llama a la Policía por un problema de violencia doméstica, y la abusada esposa es la primera que grita y le pide a la Policía que no se lleven a su esposo. Si se lo llevan, ella misma hasta paga la fianza, y a la hora de la verdad, no declara en contra de él. Indirectamente, estamos incubriendo a los criminales.

Mañana será lo que se conoce como el "Mischief Night" (Día de las Maldades), cuando los delincuentes salen a hacer su "agosto". Desde el 1992, la Policía, junto al Depto. de Bomberos y nosotros, la comunidad, están haciendo una buena labor, vigilando los vecindarios, en busca de algún delincuente "con las manos en la masa". El año pasado, 1,000 voluntarios, entre ellos jovencitos, alrededor de 450 oficiales de la Policía y 300 bomberos, se unieron para prevenir fuegos, vandalismos y otros daños a la propiedad, o al individuo. ¡Todo fue un éxito! Esto es un ejemplo de la fuerza que tenemos contra el crimen, cuando la Policía y la comunidad cooperan mutuamente.

Debemos como ciudadanos responsables, analizar esta situación... nuestra situación, y demostrarle a la Policía que ellos pueden contar con nuestro apoyo y ayuda, y ellos demostrarnos a nosotros que pueden prevenir efectivamente el crimen, que pueden proteger nuestros hogares y familias de esta gran ola de criminalidad que nos azota. Lo más importante es recordar... ¡que en la unión está la fuerza!

## Subscribase a... LA HISPANIDAD

No se pierda ni un solo número del Periódico Hispano con el Hispano en Mente. Envíe su Cheque o Money Order por la cantidad de \$20.00 al:

P.O.Box 1190 - Camden, NJ 08105

# SU HOROSCOPO

**ARIES:** (Mar. 19 - Abril 21) Los asuntos que más te preocupan en este momento son los económicos. Limita tus gastos en todo cuanto puedas y ten presente que una deuda más que te echés encima, te durará mucho tiempo adicional. En cuestiones amorosas, es menester que tu pareja entienda a la perfección cuáles son tus verdaderas emociones y preocupaciones. Así, te podría ayudar mejor. **Tu número: 134**

**TAURO:** (Abr. 22 - Mayo 20) Unas amistades que hace tiempo no ves, vuelven a comunicarse contigo y hacen planes para reunirse de nuevo. Conviene que vayas planificando varias actividades para compartir con ellos, pues son personas que de verdad te estiman. Gratas sorpresas llegarán pronto. Dinero en camino. **Tu número: 547**

**CANCER:** (Jun. 21 - Jul. 23) Es tiempo que te mires por dentro y dejes de estar demostrando lo que no eres. Abre a ti mismo, encara la realidad. Tu familia y amigos te quieren de la manera que eres, no necesitas un disfraz para que te quieran. No busques fuera del hogar, lo que siempre has tenido. Abre los ojos, no te hagas el tonto/a. La felicidad llegará a ti el día que te aceptes a ti mismo/a. **Tu número: 356**

**LEO:** (Jul. 24 - Ago. 23) Es el mejor momento para comenzar a organizar tu vida. Todos creen que eres un loco/a porque nunca tienes deberes. Debes demostrarle a todos que tú sí eres una persona organizada y responsable de sus acciones. Un viejo amor regresa a tu vida. Toma las cosas con calma, ya que podría traerte muchos problemas. No caigas en los errores del pasado, al contrario, recuérdalos y aprende de ellos. **Tu número: 221**

**GEMINIS:** (Mayo 21 - Jun. 20) Te sientes muy enojado/a con tu vida profesional. Es tiempo que evalúes tu trabajo. Que busques otros senderos. Analiza bien unas ofertas de trabajo que vienen en camino. Piensa en tu familia. Lo positivo que sería para ellos un cambio de empleo. Ten cuidado con tu salud. Ház ejercicios y come saludable. Disfruta con tu familia. **Tu número: 642**

**VIRGO:** (Ago. 24 - Sept. 23) Vienen momentos importantes en tu vida, los cuales disfrutarás grandemente con tu familia. Ellos son lo único que tienes. Es el mejor momento para que salgas de viaje con tu pareja. Deben ir a algún lugar tranquilo, donde puedan olvidar los problemas, y donde comiencen a prepararse para esos importantísimos cambios. Tu planeta regente siempre está contigo. **Tu número: 131**

**LIBRA:** (Sept. 24 - Oct. 22) La vida al fin te sonríe. Todo parece haberse aclarado. Has evolucionado positivamente. Es el mejor momento para formalizar tu noviazgo. Tu pareja está esperando por ti. El entendimiento a que has llegado es muy saludable y lógico, algo que no te había sucedido en experiencias previas. Juega tu número. La suerte te sonríe. Dinero a la vista. **Tu número: 012**

**SAGITARIO:** (Nov. 23 - Dic. 21) Tus sentimientos parecen fríos como el hielo. Debes abrir tu corazón a esas personas que amas. Eso sí, ten cuidado con terceras personas que quieren acertar daño. Tu planeta regente te alumbrará y te protegerá de tus enemigos. Ház lo que tu corazón te dicte. Ama y serás amado. Tu relación amorosa mejorará. Sigue hacia adelante. No te rindas. **Tu número: 808**

**CAPRICORNIO:** (Dic. 22 - Ene. 19) Debes poner prioridad en tus asuntos coyugales. Tu vida amorosa se está derumbando. Tu sentido de la justicia logrará hacer que tu relación mejore. Es hora de arreglar tu vida. Un viaje viene en camino, podría ser por asuntos de trabajo, o de placer. Aprovecha este tiempo para mejorar tu vida familiar. **Tu número: 332**

**PISCIS:** (Feb. 20 - Mar. 20) Ultimamente todo te ha ido mal. Te sientes agobiado/a de problemas, de asuntos irreparables. Pero ten fé, tu planeta regente te ayudará. No permitas que los problemas acaben con tu vida. Es hora de que comiences a buscar la felicidad. Tu familia te necesita, ellos te apoyan. Una mudanza viene en camino. Unas vacaciones a tu país de origen, no vendrían nada mal. Cuida tu salud, ya que el cambio de clima podría enfermarte. Buena suerte. **Tu número: 429**

**ESCORPION:** (Oct. 23 - Nov. 22) Tus pensamientos son oscuros; es tiempo de que pongas orden en ellos. Fíjate metas que puedas alcanzar. Nunca es tarde para lograr el éxito. Cambia tu actitud, sé más alegre. Vive la vida con felicidad. Debes dedicarle más tiempo a tu pareja. El/ella se siente desatendido. Aprovecha este tiempo y salgan juntos. **Tu número: 905**

**ACUARIO:** (Ene. 20 - Feb. 19) Debes de poner todos tus esfuerzos en tus asuntos económicos. No dejes ningún cabo suelto, de manera que después no te surjan inconveniente de última hora. Buenas perspectivas con todo lo que tenga que ver con negocios. Has laborado mucho en esta vida, por lo que debes tomar las cosas con más calma. **Tu número: 498**

# MENU FANTASMICO

## MINI BURGERS EMBRUJADOS

### Ingredientes:

- ¼ lb. carne molida sin grasa
- ¼ taza de zanahoria rayada
- 2 cdas. cebolla picadita
- ¼ cdta. de sal
- 1/8 cdta. pimienta
- 1 oz. (¼taza) de queso Cheddar rayado
- 6 panecillos para hamburgers

### Procedimiento:

Mezcle en un envase la carne con la zanahoria, pimienta, sal y cebolla. Prepare 6 hamburgers de aprox. ½ pulgada de grosor. En una parrilla, echele Pam (el spray que no deja que la comida se pegue) y coloque la carne a seis pulgadas del fuego. Déjela allí por 10 mins. hasta que adquiera un color oscuro Y no se vea rosada. Cuando estén listos, sírvalos en el pan, colóquelo queso rayado encima y tape con la otra lasca de pan.

## PUDIN DE GATO NEGRO

### Ingredientes:

- 1 sobrecito de pudin de chocolate (de cajita)
- 2 tazas de leche fria

### Procedimiento:

Bata la mezcla por aproximadamente 2 minutos en velocidad lenta. Repáitala en Varias copitas de postre. Adórnelas en el tope con candy corns para formar una cara misteriosa y guárdelos en la nevera hasta que se enfrien.

## BATIDA DE CHINA FANTASMICA

### Ingredientes:

- 6 ozs. jugo de china concentrado (descongelado)
- 2 tazas de yogurt de vainilla
- 2 tazas de hielo picado

### Procedimiento:

En una licuadora, combine todos los ingredientes y bátalos por 30 segundos. Sírvala inmediatamente.



## INSTANT HAIR™

(CABELLO AL INSTANTE)

Como Anunciado en T.V.



~~\$12.99~~

\$7.99

¡Roseólo y Lúzcalo!



**La Farmacia Westfield**  
966-0100



## Siéntase más Potente

¡Escuche la voz de la Naturaleza! Solamente para el hombre.

con **YOHIMBI**  
capsulas y liquido



También el Ginseng Gum para una noche bien romántica.

La Farmacia Westfield  
2635 Westfield Ave.  
Camden, NJ.  
966-0100

Northgate 1 Pharmacy  
7th & Linden  
Camden, NJ  
541-8242

## Como siempre apoyando a la Comunidad



## Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana

Recogemos y Entregamos su Receta Completamente **¡GRATIS!**  
Revistas y Productos Hispano

Westfield Ave. Pharmacy  
2635 Westfield Ave.  
Camden

Northgate Comm. Pharmacy  
Northgate 1, 7th & Linden  
Camden

966-0100

541-8242

# HUMOR

Un hombre, por cierto muy religioso, iba todos los domingos a la iglesia. Este tenía una crianza de cerdos. Un día, notó que mientras acudía a la iglesia, alguien le estaba robando los cerdos. El buen hombre decidió no ir más a la iglesia para velar al ladrón de sus cerdos. El pastor, al notar su ausencia, decidió ir a visitarlo para ver qué le estaba sucediendo...

- ¿Por qué no has vuelto más a la iglesia?
- Pues mire usted, es que alguien me está robando los cerdos.
- No te preocupes, hombre. Voy a orar y a pedirle a Jesús que vele por tus cerdos.
- Está bien. Voy el próximo domingo.

Ese domingo, mientras estaba en la iglesia, el pastor decía:

- ¡Aleluya...Aleluya...siento la presencia de Jesús en la iglesia...Aleluya!!!

De pronto, el pastor vio salir corriendo al hombre. Después de terminado el servicio, el pastor fue a la casa del hombre y le preguntó:

- ¿Por qué saliste de la iglesia con tanta prisa?
- Porque usted dijo que Jesús estaba en la iglesia y EL estaba supuesto a estar vigilando mis CERDOS!

## WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS, POP, etc.

**También, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para NUESTRA COMUNIDAD HISPANA.** Félix Montes, Director

Escúchenos todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00pm a 12:00am.

**Llame al: (609) 365-5600**

## FLORES

Muy delicado y bonito para toda ocasión. Se puede mandar para todas las partes del mundo...  
¡Si - HASTA PUERTO RICO y LA REPÚBLICA DOMINICANA!



"A Camden Florist"  
Localizado en la Farmacia Westfield  
2635 Westfield Ave.  
(609) 964-3456

**BEEPERS!**

**49**

**WESTFIELD AVE. PHARMACY**

Con este Cupón  
Precio limitado exclusivo  
air-time, tax & optional  
extras. Activation Required.

**966-0100**



## PALACIO TRAVEL

2309 FEDERAL STREET

(609) 966-6464

Horas de oficina: Lunes/ viernes- 9:30 am- 6:00 pm

Sábado: 10:00 am- 4:00 pm

**BAJOS PRECIOS... SERVICIOS DE CORTESIA!  
TENEMOS "BEEPERS"- MOTOROLA**

desde \$5150

**¡Grandes Especiales!**



Newark - San Juan:	\$270.00
Fila. - San Juan:	\$ 335.00
Fila. - Miami:	\$199.00
Newark - Sto. Dom.:	\$434.00
Fila. - México:	\$270.00

Todos los precios son ida y vuelta.

**LLAME Y RESERVE SU PASAJE**